

# PHILIPS

AZ 8049 Radio Casseterecorder / CD Player



## **E** España

### **Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Business Unit Portable Audio, Division of Philips**  
**China Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el  
equipo: **CD Radiocasete**

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelo: **AZ 8049**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa  
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-  
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-04-1995**

Firma:



Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

### **IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.**

#### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

#### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

**Copyright in the U.K.:** Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## MEX México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía ..... página 84

## BR Brasil

Garantía ..... página 84

## AUS Australia

Guarantee ..... page 85

## NZ New Zealand

Guarantee ..... page 85

## N Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

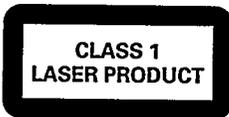
**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innbygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

## OK Danmark

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten. Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkloblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

**Adversel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.



English ..... page 4

English

Français ..... page 11

Français

Español ..... página 18

Español

Deutsch ..... Seite 25

Deutsch

Nederlands ..... pagina 32

Nederlands

Italiano ..... pagina 39

Italiano

Português ..... página 46

Português

Dansk ..... side 53

Dansk

Svenska ..... sida 60

Svenska

Suomi ..... sivu 67

Suomi

Ἑλληνικά ..... σελίδα 74

Ἑλληνικά

# 1. ALLGEMEINES

## INHALTSANGABE

1. ALLGEMEINES .....	25
2. WARTUNG .....	25
3. BEDIENELEMENTE - ANSCHLÜSSE .....	26
4. STROMVERSORUNG .....	27
5. RADIO .....	27
6. CD SPIELER .....	28-29
7. CASSETTENDECK .....	29-30
8. FEHLERSUCHE .....	31

## UMWELTSCHUTZ

Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend der örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
  - Wellpappe (Schachtel)
  - expandierbares Polystyrol - Styropor © (Puffer)
  - Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien)
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben zerlegt werden können.
- Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll.

*Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.*

*Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.*

*Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.*

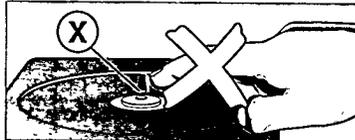
# 2. WARTUNG

## ALLGEMEIN

- Der CD-Spieler und das Cassetten-Deck enthalten selbstschmierende Lager die nicht geölt oder geschmiert werden dürfen.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel: diese können das Gehäuse angreifen.
- Schützen Sie das Gerät, die Batterien, die CDs und die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.

## WARTUNG DES CD-SPIELERS

- Die Linse (X) nie berühren oder reinigen.

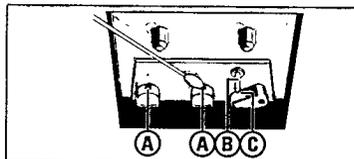


- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeite akklimatisieren.

## WARTUNG DER CASSETTENDECKS

Um eine gute Aufnahme- und Wiederabgabqualität zu gewährleisten, reinigen Sie die angegebenen Teile (A, B, C) nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.

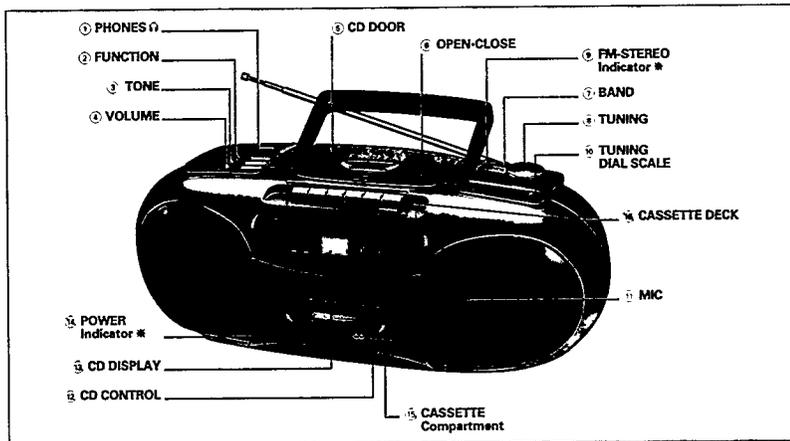
- Den Cassettenhalter öffnen mit STOP/EJECT.
- Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.



- Auf PLAY ► drücken und die Gummi-Druckrolle (C) reinigen.
- Auf PAUSE II drücken und die Tonachse (B) und die Magnetköpfe (A) reinigen.
- Nach der Reinigung auf STOP/EJECT drücken.
- Zur Reinigung der Magnetköpfe (A) können Sie auch eine Reinigungscassette einmal abspielen.

Deutsch

### 3. BEDIENELEMENTE und ANSCHLÜSSE

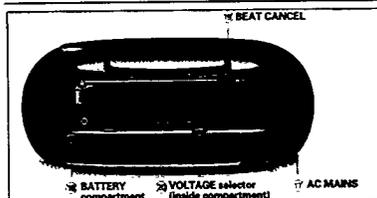


Deutsch

- ① **PHONES** Buchse für Stereo-Kopfhörer  $\Omega$
- ② **FUNCTION**-Schalter
  - **CD**: Zum Umschalten auf CD-Betrieb/Einschalten.
  - **TAPE**: Zum Umschalten auf Cassettenbetrieb/Ausschalten.
  - **RADIO**: Zum Umschalten auf Radiowiedergabe/Einschalten.
- ③ **TONE** Klangregler
- ④ **VOLUME**-Einsteller - Zum Einstellen der Lautstärke.
- ⑤ **CD-Schublade**
- ⑥ **OPEN-CLOSE**-Zum Öffnen der CD-Schublade
- ⑦ **BAND**-Schalter  
Zum Wählen zwischen MW(AM) und FM stereo oder FM mono
- ⑧ **TUNING**-Einsteller - Zum Abstimmen auf einen Radiosender
- ⑨ **FM STEREO Anzeige** \* - Leuchtet auf, wenn ein UKW-Stereo-Sender empfangen wird.
- ⑩ **ABSTIMMSKALA**
- ⑪ **EINGEBAUTES MIKRO** - Unter dem Lautsprechergitter
- ⑫ **CD-Tasten**
  - ▶|| **PLAY/PAUSE** - Zum Starten und Unterbrechen der Wiedergabe.
  - **STOP**-Taste - Zum Stoppen der Wiedergabe
  - **REPEAT** - Zum Wiederholen eines Stücks/aller Stücke.
  - ◀◀/▶▶-Zum Überspringen von Stücken und zum Suchen in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung
  - PROG - Zum Programmieren von Stücknummern im Speicher

- ⑬ **CD-DISPLAY** - Gibt an, welche Funktion das Gerät gerade ausführt:  
**Nummer des Titels: PLAY**  
**II: PAUSE**  
**PGM**: Programmierung  
**REP 1**: Wiederholung eines Stücks  
**REP**: Wiederholung aller Stücke  
**ER - Fehler**
- ⑭ **Einschaltanzeige** \* - Leuchtet auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- ⑮ **CASSETTENFACH**
- ⑯ **CASSETTENDECK**
  - **PAUSE** - Taste
  - **STOP/EJ(ECT)** - Taste
  - **F.FWD** - Taste
  - **REWIND** - Taste
  - **PLAY** - Taste
  - **REC(ORD)/CD SYNCHRO** - Taste

#### STROMVERSORGUNG



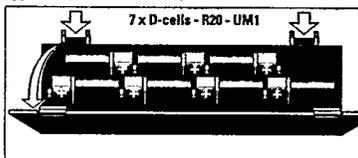
- ⑰ **AC MAINS** - Netzanschlußbuchse
- ⑱ **BATTERIES** - Batteriefach
- ⑲ **BEAT CANCEL**-Schalter - Zum Unterdrücken eventueller Pfeifgeräusche bei MW-Aufnahmen
- ⑳ **VOLTAGE** Netzspannungsumschalter (nicht auf allen Ausführungen)

## 4. STROMVERSORGUNG 5. RADIO

### STROMVERSORGUNG

#### Batterien

- Das Batteriefach öffnen und 7 Monozellen, Typ R20, UM1 oder D, einsetzen.



- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden. Die Batterien werden bei Netzbetrieb abgeschaltet. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse AC MAINS Ⓣ herausziehen.

#### Netzstrom

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt. Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE Ⓢ ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.
- Das Netzkabel mit AC MAINS Ⓣ und der Netzsteckdose verbinden. Der Netzstrom ist jetzt eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

### RADIO-ANTENNEN

(LW und SW nicht auf allen Ausführungen)

- Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen und durch Neigen und Drehen ausrichten. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
- Für AM/MW- und LW-Empfang hat das Gerät eine eingebaute Antenne. Die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Bei SW-Empfang die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Empfangverbesserung die Antennenlänge variieren.

### RUNDFUNK-EMPFANG

- Den FUNCTION-Schalter auf RADIO stellen. Die Einschaltanzeige \* leuchtet auf.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen.
- Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter wählen.
- Wenn die Angabe FM STEREO \* erscheint, empfangen Sie einen UKW-Stereo-Sender. Treten bei UKW-Stereo-Empfang aufgrund einer nicht ausreichenden Signalstärke Störungen auf, können diese unterdrückt werden, indem FM auf Mono geschaltet wird (nicht bei allen Ausführungen). Die FM STEREO-Anzeige erlischt und der UKW-Sender wird in Mono wiedergegeben.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der FUNCTION Schalter sich in Stellung TAPE befindet und die Recordertasten entriegelt sind.

### KOPFHÖRERBUCHSE Ⓣ

Sie können einen Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker an die Buchse Ⓣ anschließen. Die Lautsprecher werden damit abgeschaltet.

Deutsch

## 6. CD-SPIELER

### UMGANG MIT CDs

- Nur digitale Audio-CDs verwenden.
- Um die CD aus der Box herauszunehmen, beim Anheben der CD gegen die Mittenachse drücken.



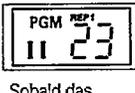
- Die CD niemals beschriften oder mit einem Aufkleber versehen.
- Fassen Sie die CD immer am Rande an und legen Sie sie immer in die Verpackung zurück.
- Zum Reinigen die CD anhauchen und mit einem weichen, nichtfasernen Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes abwischen. Reinigungsmittel können die CD beschädigen!
- Schützen Sie die CDs vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.



Deutsch

### ABSPIELEN EINER CD

- Den FUNCTION-Schalter auf CD stellen. Die POWER-Anzeige  $\star$  leuchtet auf.
- Zum Öffnen des Deckels auf OPEN•CLOSE drücken.
- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.
- Den Deckel schließen. Der CD-Spieler startet und tastet die Inhaltsangabe der CD ab. Danach erscheint die Anzahl der Titel.
- Zum Starten des Abspielens auf PLAY/PAUSE  $\blacktriangleright$  drücken. Sobald das Abspielen beginnt, erscheint die Nummer.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PLAY/PAUSE  $\blacktriangleright$  drücken.  $\text{II}$  erscheint.
- Zum Stoppen auf STOP  $\blacksquare$  drücken. Der CD-Spieler geht ebenfalls in Stellung STOP:
  - wenn Sie auf OPEN-CLOSE drücken;
  - wenn das Ende der CD erreicht wird;
  - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Stromunterbrechungen.



- Zum Herausnehmen der CD öffnen Sie den Deckel durch Drücken der OPEN-CLOSE-Taste. Den CD-Deckel erst öffnen wenn sich der CD-Spieler in Stellung STOP befindet.

### ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Durch **kurzes** Drücken auf NEXT oder PREVIOUS können Sie zu einem Titel springen, oder einen Titel wählen bevor Sie das Abspielen starten.

#### a. Während PLAY

**NEXT ▶▶** - gehe zum nächsten Titel

Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, drücken Sie einmal kurz auf NEXT ▶▶.

Wollen Sie mehrere Titel überspringen, dann drücken Sie mehrmals kurz auf NEXT ▶▶ bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.

◀◀ **PREVIOUS** - gehe zum vorhergehenden Titel

Zum Wiederholen eines vorhergehenden Titels drücken Sie mehrmals kurz auf PREVIOUS ◀◀ bis im Anzeigefeld die richtige Stücknummer erscheint.

#### b. In Stellung STOP

In Stellung STOP bei eingelegter CD wählen Sie den Titel, indem Sie einmal oder mehrmals auf NEXT ▶▶ oder PREVIOUS ◀◀ drücken bis die richtige Nummer erscheint. Zum Starten des Abspielens auf PLAY ▶ drücken.

### SUCHLAUF ◀◀/▶▶ WÄHREND DES ABSPIELENS

Mit NEXT und PREVIOUS können Sie eine Passage aufsuchen. Die CD wird dann teilweise und beschleunigt abgespielt, der Ton bleibt aber erkennbar.

- **Halten Sie während des Abspielens** NEXT ▶▶ zum Vorlauf bzw. PREVIOUS ◀◀ zum Rücklauf **gedrückt**.
- Lassen Sie die Taste los wenn Sie die gewünschte Passage erkennen: ab dieser Passage wird die CD dann normal abgespielt.

Die Suchgeschwindigkeit hängt davon ab, wie lange die Taste gedrückt wird:

- die ersten zwei Sekunden langsam (der Ton bleibt hörbar).
- anschließend mit erhöhter Geschwindigkeit (ohne Ton).

## 6. CD-SPIELER

### WIEDERHOLUNG EINES TITELS ODER DER CD

- Vor oder während der Wiedergabe Taste REPEAT drücken.
- REP 1 leuchtet auf; der Titel wird jetzt ständig wiederholt.
- Vor oder während der Wiedergabe zweimal Taste REPEAT drücken.
- REP erscheint; der CD wird jetzt ständig wiederholt.
- Taste REPEAT erneut drücken, um die Wiederholung zu beenden.
- REPEAT verschwindet vom Anzeigefenster.

### SPEICHERN VON TITELN

Sie können maximal 20 Titel in jeder beliebigen Reihenfolge speichern. Jeder Titel lässt sich beliebig oft speichern. Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge.

#### Speichern von Hand

- Die Taste PROG drücken; auf dem Display erscheinen die Angaben PGM und --.
- Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten ◀◀ PREVIOUS und NEXT ▶▶ bis die entsprechende Stücknummer erscheint.
- Speichern Sie diese Nummer durch Drücken der PROG-Taste.
- Wählen und speichern Sie in dieser Weise alle gewünschten Titel.

#### Kontrolle der gespeicherten Auswahl

- Wenn Sie wiederholt die Taste PROG eine Sekunde lang drücken, zeigt das Display nacheinander alle gespeicherten Stücknummern in Reihenfolge.
- Nach dem letzten Stück erscheint die Angabe ' --'.
- Die Taste noch einmal drücken; jetzt wird wieder das erste Stück des Programms angezeigt.

#### Hinweise:

Während der Wiedergabe eines Programms können mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ die gewünschten programmierten Stücke angewählt werden.

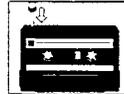
### LÖSCHEN EINES PROGRAMMS

- Zweimal Taste STOP drücken; es genügt auch, direkt Taste OPEN\*CLOSE zu drücken.
- Das Programm ist jetzt gelöscht.

## 7. CASSETTENDECK

### COMPACT-CASSETTEN

- Verwenden Sie für die Aufnahme nur NORMAL-Cassetten (IEC I), bei denen die Laschen nicht herausgebrochen sind. Das Gerät ist nicht geeignet zum Aufnehmen auf CHROME (IEC II) oder METAL (IEC IV) Cassetten.
- Für die Wiedergabe können Sie jedoch jeden Cassettentyp einsetzen.
- Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.
- Sie können eine Aufnahme vor unbeabsichtigtem Löschen schützen: halten Sie die zu schützenden Cassettenseite auf sich zugereicht und brechen Sie die Lasche linksoben heraus. Jetzt lässt sich diese Seite nicht mehr bespielen. Zum Aufheben dieser Löschsperre decken Sie die Öffnung mit einem Stück Klebeband ab.
- Schützen Sie die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.



Deutsch

### CASSETTENWIEDERGABE

- Den FUNCTION-Schalter auf TAPE stellen.
- Drücken Sie auf STOP/EJ(ECT) und legen Sie eine bespielte Cassette ein.
- Zum schnellen Vor- und Rücklauf auf REW oder F.FWD drücken. Zum Stoppen auf STOP drücken.
- Zum Starten des Abspielens auf PLAY drücken.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen. Sie können einen Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker an die Buchse ① anschließen. Die Lautsprecher werden damit abgeschaltet.
- Zum Stoppen auf STOP drücken. Das Gerät wird damit ausgeschaltet. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach. Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt.
- Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn sich der FUNCTION-Wahlschalter in der Position TAPE befindet und keine Tasten gedrückt sind. Die Einschaltanzeige \* ertischt.



# 7. CASSETTENDECK

## AUFNAHME

- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit STOP/EJECT)
- Legen Sie eine Cassette ein.
- Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.
- Zum Starten der Aufnahme die Tasten RECORD und PLAY gleichzeitig drücken.
  - Wenn das Bandende erreicht ist, werden die Recorder-Tasten freigegeben.
- Zum Unterbrechen der Aufnahme die Taste PAUSE drücken.
- Zum Fortsetzen der Aufnahme die Taste PAUSE erneut drücken.
- Die Taste STOP drücken, wenn die Aufnahme vor Erreichen des Bandendes gestoppt werden soll. Durch erneutes Drücken dieser Taste öffnet sich das Cassettenfach.
- Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn sich der MODE-Wahlschalter in der Position TAPE befindet und keine Tasten gedrückt sind.



Deutsch

### CD Synchro - Aufnahme vom CD-Spieler

- Den FUNCTION-Schalter auf CD stellen. Sie brauchen den CD-Spieler nicht separat zu starten: sobald Sie auf REC(ORD) drücken, startet der CD-Spieler automatisch:
  - steht der CD-Spieler in Stellung STOP, startet die Aufnahme vom Anfang der CD (oder vom Anfang des gespeicherten Programms);
  - Wenn der CD-Spieler auf PLAY-Betrieb geschaltet ist oder sich bei einem bestimmten Stück befindet (◀◀ oder ▶▶), beginnt die Aufnahme mit dem Anfang dieses Stücks.

### Aufnahme vom Radio

- Den FUNCTION-Schalter auf RADIO stellen.
- Mit dem BAND-Schalter den Wellenbereich wählen.
- Mit dem TUNING-Einsteller auf den gewünschten Radiosender abstimmen.
- Bei Aufnahme von UKW-Sendern den Schalter MONO/STEREO auf die gewünschte Position stellen (nicht bei allen Ausführungen).
- Wenn während der Aufnahme eines MW-Senders Pfeifgeräusche zu hören sind, können diese unterdrückt werden, indem der Schalter BEAT CANCEL auf die andere Position gestellt wird.

### Mono-Aufnahme vom eingebauten Mikrofon

- Den FUNCTION-Schalter auf TAPE stellen.
- Den VOLUME-Regler auf Null stellen (ein Mithören während Mikrofonaufnahmen ist nicht möglich).

### Starten und Stoppen der Aufnahme

- Zum Aufnahmestart auf RECORD drücken.
- Für kurze Unterbrechungen auf PAUSE drücken. Zum Weiterfahren diese Taste nochmals drücken.
- Zur Beendigung der Aufnahme auf STOP drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach.

## 8. FEHLERSUCHE

### FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, sehen Sie zuerst diese Hinweise bevor Sie das Gerät reparieren lassen.

Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an den Händler oder die Service-Stelle.

### WARNUNG

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selber zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

### PROBLEM

- **MÖGLICHE URSACHE**
- LÖSUNG

### Kein Ton

- *VOLUME-Regler nicht hochgedreht*
- VOLUME-Regler hochdrehen
- *Kopfhörer ist angeschlossen*
- Kopfhörer abstecken
- *Batterien sind erschöpft*
- Neue Batterien einsetzen
- *Batterien sind falsch eingesetzt*
- Batterien richtig einsetzen
- *Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen*
- Das Netzkabel richtig anschließen

### Das Gerät reagiert nicht auf die Betätigung der Tasten

- *Elektrostatische Entladung*
- Das Gerät ausschalten, den Netzstecker herausziehen, und nach einigen Sekunden wieder anschließen

### Mangelhafter Radioempfang

- *Schwaches Radio-Antennensignal*
- Die Antenne auf besten Empfang ausrichten:
- UKW (FM): Die Teleskopantenne neigen und drehen
- AM (MW/LW): Das gesamte Gerät drehen
- SW (KW): Teleskopantenne vertikal herausziehen
- *Störeinstreuungen von elektrischen Geräten wie Fernseher, Videorecorder, Computer, Thermostate, Leuchtstofflampen (TL), Motoren usw.*
- Das Radio von elektrischen Geräten fernhalten

### Keine Cassettenaufnahme

- *Cassettenlasche ist herausgebrochen*
- Die Öffnung mit einem Stück Klebeband schließen

### Schlechte Tonqualität bei Cassettenwiedergabe

- *Staub und Schmutz auf Köpfen, Tonwellen oder Andruckrollen*
- Köpfe, Tonwelle und Andruckrollen reinigen, siehe Wartung

### Der CD-Spieler überspringt Titel

- *Die CD ist beschädigt oder verschmutzt*
- CD ersetzen oder reinigen
- *SHUFFLE oder PROGRAM ist aktiv*
- SHUFFLE- oder PROGRAM-Funktion abschalten

Deutsch

# Notes

---



## Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado.

Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Su-cursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres. Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,**

**Av. Coyoacán No. 1051,**

**Col. del Valle,**

**03100 México, D.F.**

**☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

## CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL

Este aparelho é garantido pela Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

**1. Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal e 275 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra, que passa a fazer parte deste certificado.**

**2. Esta garantia perderá sua validade se:**

- a. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.**
- b. O produto for alterado, violado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.**
- c. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.**

**d. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.**

**3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentais.**

**4. Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos, em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.**

**5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou técnico autorizado, correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.**

**6. Este produto tem garantia internacional. O serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribui este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.**

**7. A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.**

**Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA.**

Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informações ao consumidor, tel 0800-123123 (discagem direta gratuita) ou escreva para a:

**caixa postal 21462 - CEP 04698-970**

**São Paulo - Sp.**

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 19:00 h; aos sábados das 08:00 às 13:00 h.

Para atendimento fora do Brasil contate a Philips local ou a:

**Philips Consumer Service**

**Beukenlaan 2**

**5651 CD Eindhoven, The Netherlands**



## Australia

### Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips  
Consumer Products Division  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140  
New South Wales**



## New Zealand

### Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### **Conditions**

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### **How to claim**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller  
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎(09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

# Notes

---

---

# AZ 8049 - RADIO CASSETTERECORDER/CD PLAYER

English

English .....page 4

Français

Français.....page 11

Español

Español .....página 18

Deutsch

Deutsch.....page 25

Nederlands

Nederlands .....page 32

Italiano

Italiano .....pagina 39

Português

Português.....página 46

Dansk

Dansk .....side 53

Svenska

Svenska .....sida 60

Suomi

Suomi .....sivu 67

Ελληνικά

Ελληνικά .....σελίδα 74

